

GOVERNMENT CONTRACT

0001
C00036200

Registry Description: Email hosting for the YHRPA

Contractor: CDCOMPUTCORP
COMPUTERISMS CORPORATION
BOX 30165
WHITEHORSE, YT, Y1A 5M2
CANADA

Contact Name: Bob Miller
(867) 667-5615

Acquisition Method: Value Driven

Corporate Registry #:

Contract Value: 555.00

Contract Manager: Luda Ayzenberg
(867) 667-5615

Billing Contact: Sandra Kehoe
(867) 667-5446

Fixed Price/T&M: Fixed Price

Internal File #:

Contract Start Date: November 16, 2016

Completion Date: November 15, 2019

Location of Work: Whitehorse

Exception Detail: [Not Entered]

Rationale Detail: [Not Entered]

Commitment Distribution

Fiscal Year	Account Number	Reference (Ref4)	Commitment
2016/17	081-712010-0207-9999-99913		185.00
2017/18	081-712010-0207-9999-99913		185.00
2018/19	081-712010-0207-9999-99913		185.00
			555.00

CERTIFIED PURSUANT TO SECTION 24 (COMMITMENT AUTHORITY) OF THE FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Luda Ayzenberg
Director, Finance Systems & Administration

Approved, Authorized Officer/title
Print Name/Title



Signature

Nov 21 / 18
Date (year/month/day)

In Contract with:
Entrepreneur :

COMPUTERISMS CORPORATION
BOX 30165
WHITEHORSE, YT, Y1A 5M2
CANADA

Submit original invoice(s) to:
Présenter les factures originales à :

JUSTICE J-1B
FINANCE, SYSTEMS & ADMIN. J-1B
BOX 2703
WHITEHORSE, YUKON, Y1A 2G6

Contract Details - Description du marché :

The contractor will provide continued web-hosting to the Yukon Human Rights Panel of Adjudicators at a rate of \$185.00 per year for each of three years.

Invoices for service will be provided at the beginning of each three years to cover service for the entire year. Invoices will be processed and paid on receipt.

This contract is provided by Government of Yukon on behalf of the Yukon Human Rights Panel of Adjudicators and is not subject to GST.

Year 1 - November 16, 2016 to November 15, 2017

Year 2 - November 16, 2017 to November 15, 2018

Year 3 - November 16, 2018 to November 15, 2019

This Contract shall be governed by, and construed in accordance with, the laws of Yukon and the laws of Canada applicable therein. Any legal proceedings in respect of this Contract must be brought in the appropriate court in Yukon.

This Contract is subject to, and incorporates the provisions of, the Financial Administration Act and the regulations made under it.

Le présent marché est régi par les lois du Yukon et par les lois du Canada qui s'y appliquent, et doit être interprété en conséquence. Toute procédure judiciaire se rapportant au présent marché doit être engagée devant un tribunal compétent du Yukon.

Le présent marché est assujéti aux dispositions de la Loi sur la gestion des finances publiques et de ses règlements d'application, et ces mêmes dispositions font partie du marché.

Contract Start Date: November 16, 2016

Date de début du marché :

Completion Date:

November 15, 2019

Date d'achèvement des travaux :

The maximum amount payable herein shall not exceed \$555.00.

Le montant maximal pouvant être versé en vertu des présentes ne peut excéder \$555.00.


I/We the contractor, agree to supply the equipment and/or perform work or services as stipulated herein and agree to the terms and conditions of the contract.

Je/nous, l'entrepreneur/les entrepreneurs, consens/consentons à fournir le matériel ou à exécuter les travaux ou les services tel qu'il est indiqué aux présentes, et j'accepte/nous acceptons les modalités du marché.

	<u>BOB MILLER</u>	<u>2016/11/21</u>	<u>334-7117</u>
Signature	Approved, Authorized Officer/Title - Print Name	Date (year/month/day)	Phone Number
Signature	Approuvé, fonctionnaire autorisé/fonction - Nom en lettres détachées	Date (année/mois/jour)	Téléphone

CERTIFIED PURSUANT TO SECTION 23 (CONTRACTING AUTHORITY) OF THE FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

ATTESTÉ AU TITRE DE L'ARTICLE 23 (AUTORISATION DE CONCLURE DES MARCHÉS) DE LA LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

	<u>Luda Ayzenberg</u> Director, Finance Systems & Administration	<u>Nov 22/16</u>
Signature	Approved, Authorized Officer/Title - Print Name	Date (year/month/day)
Signature	Approuvé, fonctionnaire autorisé/fonction - Nom en lettres détachées	Date (année/mois/jour)

For Government of Yukon Office Use Only - Réserve au gouvernement du Yukon

Registry Description: Description au registre :	Email hosting for the YHRPA	YG Contract Manager: Responsable du marché pour le GY :	Luda Ayzenberg (867) 667-5615
Vendor Id: Identification du fournisseur :	ODCOMPUTCORP	Billing Contact: Personne à qui s'adresser pour la facturation :	Sandra Kehoe (867) 667-5446

The parties to this contract covenant and agree as follows:

1. The Contractor will indemnify and save harmless the Government of Yukon from and against all claims, demands, losses, damages, costs, expenses, actions and suits that may arise, directly or indirectly, from its performance of the contract or by reason of any matter or thing done, permitted or omitted to be done by the Contractor, subcontractors or their agents or employees with respect to the contract.

2. The Contractor will be required to confirm commercial general liability insurance, on the Government of Yukon Certificate of Insurance form, in an amount not less than \$2,000,000, with Government of Yukon as additional insured. *Bm. 4A*

Where appropriate, proof of automobile and/or aircraft liability insurance may be required.

Professionals may be required to provide proof of professional liability insurance.

3. The Contractor may not assign or sublet this contract or any part of the contract without the written consent of the officer signing for the Yukon Government.

4. The property and/or services obtained through this contract are for the use of, and are being purchased by the Yukon Government with public funds and are not subject to the Goods and Services Tax under authority number R107442840.

5. The Contractor is subject to and will comply with the provisions of all laws and regulations applicable to the place of work, including the Employment Standards Act and the Workers' Compensation Act. The Contractor will pay for all permits and certificates required in respect of the contract.

6. The Contractor may be required to provide proof of the appropriate business licence for the location of the work.

7. Where, in the opinion of the Yukon Government, it is in the public interest to obtain security to ensure the due performance of the contract, the government may require security, in such form and such amounts as is deemed appropriate.

8. The Yukon Government reserves the right to terminate this contract at any time before completion for any reason, whatsoever. In the event of such termination, the government will pay the Contractor an amount that, in the opinion of the government, is equal to that portion of the work or services completed up to the day of termination.

9. The Government of Yukon is the sole owner of any material produced under this contract. Any material produced under this contract cannot be used or disclosed for any purpose other than the performance of this contract without the written approval of the Government of Yukon. "Material" includes both tangible and intangible (including intellectual) property.

10. Payment by the Yukon Government to the Contractor is expressly subject to section 24(2) of the Financial Administration Act (Yukon):

"It is the term of every contract that money that becomes due under the contract is not payable unless a provision of this or another Act authorizes the payment to be made in the fiscal year when the payment falls due."

Les parties contractantes en vertu des présentes acceptent ce qui suit et s'y engagent :

1. L'entrepreneur tient indemne et à couvert le gouvernement du Yukon à l'égard de toute réclamation, toute perte, tout dommage, toute dépense, toute poursuite ou toute action en justice résultant de manière directe ou indirecte des activités que l'entrepreneur, ses sous-traitants, représentants ou employés ont effectuées, autorisées ou omises d'effectuer en vertu du présent marché.

2. L'entrepreneur devra confirmer qu'il est titulaire d'une police d'assurance commerciale de responsabilité civile dont la couverture s'élève à au moins deux (2) millions de dollars en remplissant le formulaire de certificat d'assurance du gouvernement du Yukon, et désigner sur ladite police le gouvernement du Yukon comme assuré supplémentaire.

Le cas échéant, on peut exiger de l'entrepreneur une preuve qu'il souscrit une police d'assurance responsabilité civile relative aux automobiles ou aux aéronefs, ou les deux.

Les professionnels peuvent devoir souscrire une police d'assurance de responsabilité professionnelle.

3. L'entrepreneur ne peut confier ou accorder en sous-traitance le présent marché en tout ou en partie sans le consentement écrit du fonctionnaire qui signe le marché au nom du gouvernement du Yukon.

4. Les biens ou les services commandés ou achetés en vertu du présent marché sont pour l'usage du gouvernement du Yukon, qui en fait l'acquisition en retour de fonds publics. Par conséquent, les biens ou les services ne sont pas assujettis à la taxe sur les produits et services, en vertu de l'autorisation numéro R107442840.

5. L'entrepreneur est assujéti aux dispositions de toute loi et de tout règlement ayant trait au lieu de travail, y compris la Loi sur les normes d'emploi et la Loi sur les accidents de travail, et il doit respecter ces dispositions. L'entrepreneur assume les droits de tous les certificats et de tous les permis requis en vertu du présent marché.

6. L'entrepreneur peut avoir à fournir la preuve qu'il possède la licence d'exploitation de commerce appropriée pour l'endroit où les travaux sont exécutés.

7. Lorsque de l'opinion du gouvernement du Yukon, il est dans l'intérêt du public d'exiger une garantie de l'exécution en bonne et due forme du contrat, le gouvernement peut exiger de l'entrepreneur une garantie dont la forme et le montant sont jugés appropriés.

8. Le gouvernement du Yukon se réserve le droit de mettre fin au présent contrat en tout temps avant la fin de la durée du marché pour quelque raison que ce soit. En pareil cas, le gouvernement versera à l'entrepreneur une somme qui, de l'opinion du gouvernement, correspond à la somme de travail ou à la quantité de services effectués le jour où il met fin au marché.

9. Le gouvernement du Yukon est réputé être l'unique propriétaire de tout ce qui sera produit en vertu du présent contrat. Le « matériel » produit en vertu de ce contrat ne peut être utilisé ou divulgué à d'autres fins que l'exécution de ce contrat sans l'autorisation écrite du gouvernement du Yukon. Le « matériel » inclut les biens tangibles ou non, notamment la propriété intellectuelle.

10. Tout paiement versé par le gouvernement du Yukon à l'entrepreneur est subordonné de façon expresse aux dispositions du paragraphe 24(2) de la Loi sur la gestion des finances publiques ainsi libellé :

« Tout marché est censé comporter une clause prévoyant que les sommes payables au titre du marché ne peuvent être versées que si une disposition de la présente loi ou d'une autre loi autorise le paiement pour l'exercice au cours duquel il arrive à échéance. »

I have read and agree with the Contract T&C stated on this page.

J'ai lu les modalités énoncées ci-dessus et je les accepte.

YG Initials
Initiales (GY)

Contractor Initials
Initiales de l'entrepreneur